

**NEWSLETTER  
OF THE INTERNATIONAL  
COMMISSION  
FOR THE HISTORY OF TOWNS**

**NOUVELLES  
DE LA COMMISSION  
INTERNATIONALE  
POUR L'HISTOIRE DES VILLES**

**BERICHTE  
DER INTERNATIONALEN  
KOMMISSION  
FÜR STÄDTEGESCHICHTE**

**N° 26**

**Janvier – January – Januar 2006**

**Secrétaire de rédaction:** Michel Pauly, Assistant-Professeur, Université du Luxembourg,  
162a, avenue de la Faïencerie, L-1511 Luxembourg

**Directeur de la publication:** Professeur Dr Thomas Riis, Président de la Commission  
internationale pour l'Histoire des Villes, Historisches Seminar, Universität Kiel,  
Olshausenstrasse 40, D-24098 Kiel (Allemagne)

## Editorial

Chers Collègues et Amis,

tout d'abord, je vous souhaite, à toutes et à tous, une nouvelle année heureuse et prospère. Comme vous verrez ailleurs dans ce Bulletin, la CIHV va se réunir vers la fin de septembre en Croatie. Ici, nous allons entamer un nouveau projet de recherche, consacré aux villes et aux transports, projet dirigé par Mme Szende et M. Eliassen. Aussi, nous élirons le bureau pour les cinq ans à venir; je vous prie de réfléchir qui pourra être utile à la CIHV. L'expérience nous montre que la connaissance (au moins passive) des trois langues de travail de la CIHV (allemand, anglais, français) est une qualification très importante.

Pour les membres qui assistent régulièrement aux colloques de la CIHV le paiement de la cotisation annuelle ne pose pas de problème; on donne ses 25 Euros à notre trésorier, qui sitôt rentré à Trèves vous envoie le reçu. Mais si par hasard on a été empêché à participer – eh bien, le risque est grand qu'on oublie de verser sa cotisation et que, dans le pire des cas, après trois ans, on soit exclu de la CIHV en vertu de l'article 6.4 de nos statuts. Évitez ce cas, car les bons comptes font les bons amis; notre trésorier Franz Irsigler a le compte no. 167 353 près de la Sparkasse Trier (IBAN: DE14 5855 0130 0000 1673 53; SWIFT-BIC: TRISDE55). Et n'oubliez pas de communiquer à Mme Bocchi vos informations (par ex. des bibliographies nationales) pour la « home-page » de la CIHV.

Bien cordialement,  
Thomas Riis

Liebe Kollegen und Freunde,

zunächst wünsche ich Ihnen ein gutes und erfolgreiches Neues Jahr. Im September werden wir uns in Kroatien treffen, wo wir ein neues Forschungsprojekt, Transport und Stadt angehen werden, ein Projekt, das von Frau Szende und Herrn Eliassen koordiniert wird. Ferner werden wir das Büro für die nächsten fünf Jahre wählen, und ich bitte Sie jetzt schon zu überlegen, wer für die Kommission nützlich sein könnte; die Erfahrung zeigt, dass auf jeden Fall eine passive Kenntnis der drei Arbeitssprachen der Kommission (deutsch, englisch, französisch) eine wichtige Qualifikation ist.

Für die Mitglieder, die an den jährlichen Treffen teilnehmen, ist die Zahlung des Mitgliedsbeitrags kein Problem; man gibt seine 25 Euro an den Schatzmeister, der einem sofort nach seiner Rückkehr nach Trier die Quittung zusendet. War man aber ein Jahr verhindert – dann ist das Risiko groß, die Zahlung zu vergessen, und im schlimmsten Fall wird man nach drei Jahren gemäß Artikel 6.4 unserer Satzung aus der CIHV ausgeschlossen. Vermeiden Sie diesen Fall; unserer Schatzmeister Franz Irsigler hat das Konto Nr. 167 353 bei der Sparkasse Trier (IBAN: DE14 5855 0130 0000 1673 53; SWIFT-BIC: TRISDE55). Und vergessen Sie im übrigen nicht, Frau Bocchi Ihre Daten und andere Informationen (z.B. nationale Bibliographien) für die „Homepage“ der CIHV mitzuteilen.

Herzliche Grüße  
Thomas Riis

Dear Friends and Colleagues,

First of all, I wish all of you a happy and prosperous year. In September, we shall meet in Croatia, where we shall begin a new project on towns and transport, a project which will be directed by Mrs Szende and Mr Eliassen. We shall also elect the Bureau for the next five years; please think of possible candidates who can be useful to the CIHV. Experience has shown us that at least a passive knowledge of the CIHV's three working languages (English, French, German) is an important qualification.

For the members present at the annual meetings, the payment of the membership fee is no problem: one hands over the 25 euros to our treasurer, who immediately after his return to Trier sends you your receipt. But have you one year been prevented from attending –well, the risk is considerable that you will forget to pay and in the worst case you will after three years be excluded from the CIHV according to our statutes article 6.4. Please avoid this case: our treasurer Franz Irsigler has got the bank account no. 167 353 in the Sparkasse Trier (IBAN: DE14 5855 0130 0000 1673 53; SWIFT-BIC: TRISDE55). And please do not forget to communicate to Mrs Bocchi your data and other information (e.g. national bibliographies) for the homepage of the CIHV.

Very best wishes,  
Thomas Riis

## The **International Commission for the History of Towns**

together with the Section for Urban History of the Croatian National Committee for Historical Sciences, the Department of History, University of Zagreb, and the Croatian Institute for History organize a conference under the title

### **Town and communication**

(Communication in the towns)

Zagreb, 27th - 30th of September 2006

The conference is planned as the first of an ensemble of three conferences dedicated to the topic of town and communication, and will deal with various forms of communication within the town. We invite researchers to submit papers on the different forms of oral, written, and pictorial communication, as well as on traffics, and their influence on the forming development, and functioning of towns in the different historical periods.

English, French, and German will be the languages of the conference.

Organizers will cover at least a larger part of the hotel costs for those giving papers, and will try to find resources for all other expenses, excluding travel costs. The full price of a single room in the hotel is 466,00 kuna (ca 63 Euro), including breakfast.

A guided tour of Zagreb, a visit to the City Museum, and an excursion to the town of Varaždin are also foreseen and will be free of charge.

#### **Planned schedule:**

- 26.09. – arrival
- 27.09. – beginning of conference at 11.00 h
- 28.09. – conference
- 29.09. – morning: guided tour and visit to the Museum of Zagreb  
afternoon: general assembly of the Commission (details will follow)
- 30.09. – whole day excursion to Varaždin
- 1.10. – departure

**Application deadline** for all participants: February 28th, 2006

Handing in of summaries: June 30th, 2006

Papers will be published in the conference proceedings.

For more information, and for applying, please contact:

Prof. Neven Budak  
Sveučilište u Zagrebu  
Filozofski fakultet  
Ivana Lučića 3  
10000 Zagreb  
[nbudak@ffzg.hr](mailto:nbudak@ffzg.hr)  
Tel: +385 1 6120155; 098 352364

## La Commission internationale pour l'histoire des villes

en collaboration avec la Section d'histoire urbaine du comité national croate des sciences historiques, le Département d'histoire de l'Université de Zagreb et l'Institut croate d'histoire, organise un colloque sur le thème :

### Ville et communication

(Communication dans les villes)

Zagreb, 27 – 30 septembre 2006

Ce colloque sera le premier d'une série de trois consacrés au thème « Ville et communication », et sera dédié à l'étude des différentes formes de communication dans la ville. Nous invitons tous les chercheurs intéressés à proposer de présenter des communications traitant des différentes formes de communications orale, écrite et picturale, ainsi que des trafics, de leur influence sur la formation, le développement et le fonctionnement des villes dans les différentes périodes de l'histoire.

Les langues du colloque sont l'anglais, le français et l'allemand.

Les organisateurs prendront en charge au moins en grande partie les frais de logement des orateurs, et vont s'efforcer de trouver des moyens permettant de couvrir les autres frais à l'exception des frais de voyage. Le prix plein d'une chambre d'hôtel individuelle est de 466,00 kuna (environ 63 €), incluant le petit déjeuner.

Une visite guidée de Zagreb, une visite du Musée municipal et une excursion à la ville de Varaždin sont également envisagés et seront gratuits.

#### Programme provisoire :

- 26/9 : jour d'arrivée
- 27/9 : début de la conférence à 11 heures
- 28/9 : conférence
- 29/9 : matin : visiter guidée de Zagreb et du musée  
après-midi : assemblée de la Commission internationale pour l'Histoire des Villes  
(des détails suivront en temps utile)
- 30/9 : excursion d'une journée à Varazdin
- 1<sup>er</sup>/10 : jour de départ

**Date limite** de dépôt de candidature pour tous les participants : 28 février 2006

Remise des résumés : 30 juin 2006

Les contributions seront publiées dans les actes du colloque

Pour plus ample information et pour l'envoi des candidatures, contactez svp :

Prof. Neven Budak  
Sveučilište u Zagrebu  
Filozofski fakultet  
Ivana Lučića 3  
10000 Zagreb  
[nbudak@ffzg.hr](mailto:nbudak@ffzg.hr)  
Tel: +385 1 6120155; 098 352364

## **Towns and Communications**

### **Description of the topic for the conferences 2006-2008**

Since towns are never isolated entities, they have always been in communication with each other, with the countryside, with foreign parts, and with other economic and administrative centres. The different lines and modes of communication – by road, water, rail and air – have and have had significant consequences for the site selection, layout, built form, and internal traffic in each town. Transport has been and is a crucial variable in the urban economy, and have also had a strong influence on the social formation of towns. All three conferences should reflect these connections.

Each conference should address one aspect of this many-faceted topic, and include papers from all periods, and from any part of the world.

1. (2006, Zagreb) Communication within towns.
2. (2007, London) Communication between towns, and between towns and their regions.
3. (2008, Lecce) Towns and long-distance or intercontinental communication.

The main focus of each conference should be on changes in the technology and/or economics of communication, and their consequences for urban form and urban life.

Since the topic is inter-disciplinary, experts from other fields – geographers, town planners, architects, economists, sociologists, etc. – should be invited to give papers or participate in the discussions. Each conference should also give attention to the relevance of the Historic Town Atlases for the theme under discussion.

## **Ville et communication**

### **Description de la thématique des conférences 2006-2008**

Comme les villes ne sont jamais des unités isolées, elles ont toujours été en communication entre elles, avec leurs environs, avec des régions étrangères, avec d'autres centres économiques et administratifs. Les différentes directions et moyens de communication – par route, par eau, par train, par air – ont eu et ont des conséquences significatives pour le choix du site, pour le plan de la ville, pour la façon de construire, pour la communication interne. Les transports ont été et sont une variable cruciale de l'économie urbaine et ils ont une forte influence sur la formation sociale des villes. Les trois conférences devraient refléter ces connexions.

Chaque conférence devrait d'autre part mettre en lumière un des aspects majeurs de cette thématique très riche et inclure des communications de toutes les périodes historiques et de toutes les régions du monde.

- 1) (Zagreb 2006) : La communication dans la ville
- 2) (Londres 2007) : La communication entre villes et entre la ville et ses environs
- 3) (Lecce 2008) : Les villes et les communications à longue distance et intercontinentales

Chaque communication devrait porter une attention particulière sur les changements technologiques et dans l'économie des communications. Ainsi que sur leurs conséquences pour la vie et les formes urbaines.

Comme la thématique est interdisciplinaire, des experts d'autres champs de recherche (géographes, urbanistes, architectes, économistes, sociologues, ...) sont à inviter pour présenter des communications ou pour participer aux débats. Les communications devraient aussi tenir compte de l'intérêt que représentent les atlas historiques des villes pour la problématique en question.

## Rapport de l'assemblée générale

du 17 septembre 2005 à Kiel (RFA)

Présents : Karlheinz Blaschke, Francesca Bocchi, Marjatta Hietala, Franz Irsigler, Peter Johanek, Darja Mihelić, Alois Niederstätter, Lars Nilsson, Michel Pauly, Thomas Riis, Anngret Simms, Gyorgy Szekely, Kaoru Ugawa, Josef Žemlička

Excusés : Carmen Batlle, Marc Boone, Neven Budak, André Chédeville, Michèle Dagenais, Mary Daly, Bernhard Diestelkamp, Jean-Marie Duvosquel, Finn-Einar Eliassen, Helge Gamrath, Guidoni, Etienne Hélin, Derek Keene, Pim Kooij, Jean-Pierre Kintz, Miguel Angel Ladero Quesada, Piet Leupen, Sven Lilja, Sylvain Malfroy, Paul Niedermaier, Ferdinand Opll, Basilike Papoulia, Lorina Repina, Martina Stercken, Paul Strømstad, Katalin Szende.

### 1) Commémoration du cinquantième de la Commission internationale pour l'histoire des villes

Deux conférences de Karlheinz Blaschke et Anngret Simms, présentées le jeudi, 15 septembre, sur les perspectives de la Commission, et deux présentées le 16 par Gyorgy Szekely et Francesca Bocchi comme rétrospectives sur les 50 années d'existence de la Commission ont précédé l'assemblée générale proprement dite.

La courte intervention très critique de Karlheinz Blaschke (voir p. yyy) a suscité beaucoup de commentaires, mais a été très prise au sérieux comme incitation à réfléchir sur la finalité de la CIHV. À l'âge d'internet il faut réfléchir à la question si des entreprises telles que la publication de bibliographies nationales d'histoire urbaine et d'un *Elenchus fontium* comme livres imprimés sont encore de mise. Alors que les uns mettent en question le choix subjectif des textes figurant à l'*Elenchus*, d'autres se sont félicités de son utilité comme manuel servant aux cours universitaires. Les bibliographies nationales sont également jugées toujours utiles, mais leur publication sur le site de la Commission ([www.historiaurbium.org](http://www.historiaurbium.org)) est certainement plus utile et plus avantageuse que sous forme imprimée. Karlheinz Blaschke propose d'ajouter aux instruments de travail que la CIHV élabore à l'intention des chercheurs en histoire urbaine une concordance des termes techniques de l'histoire des villes qui permettrait de montrer l'unité fonctionnelle diachronique de la ville à travers la diversité linguistique. Il suggère par ailleurs de reprendre la question de l'origine, des spécificités et de la définition de la ville européenne pour en démontrer l'actualité par rapport aux racines de l'Europe commune qui est en train de se construire.

Les rétrospectives de Gyorgy Szekely et de Francesca Bocchi sur les travaux durant les 50 premières années d'existence de la Commission ainsi que d'Anngret Simms faisant le bilan des 400 atlas historiques de villes publiés à ce jour seront publiés dans un Bulletin spécial à paraître pour l'assemblée générale de Zagreb.

### 2) Composition de la commission

L'assemblée accepte la démission de Piet Leupen (NL) et de Jean-Pierre Kintz (F) et leur accorde le titre de membre honoraire.

La candidature de Clé Lesger comme successeur de Piet Leupen est acceptée. La proposition de Richard Marsina de coopter Vladimir Rabik comme nouveau membre slovaque est recalée, Josef Zemlička étant chargé de s'enquérir sur la bibliographie et le statut professionnel du candidat. Une candidature française pour succéder à Jean-Pierre Kintz n'a pas encore été présentée.



### 3) Rapport du trésorier

Le rapport annuel du trésorier Franz Irsigler (voir p. yyy) est approuvé par acclamation.

La Commission a décidé d'accorder à Paul Niedermaier un subside pour financer un tiré-à-part de l'*Elenchus* roumain qui est sous presse dans le cadre d'une revue historique roumaine. Elle est également favorable à une subvention pour faciliter l'impression d'une version élargie et illustrée du rapport que Francesca Bocchi a présenté au Congrès international des Sciences historiques à Sidney en juillet 2005 sur la thématique des travaux de la CIHV de 2001-2005, à savoir l'image et la perception de la ville à travers l'histoire, rapport dont elle a pu présenter une courte synthèse à l'issue de l'assemblée générale.

### 4) Prochaines réunions

Le secrétaire général informe la Commission des travaux préparatoires entamés par Neven Budak pour accueillir la Commission en 2006 à Zagreb en Croatie. Pour 2007 la Commission est invitée à Londres (Derek Keen) et pour 2008 à Lecce (Hubert Houben).

### 5) Prochain thème triennal

Étant donné que Ferdinand Opll a dû se retirer de la coordination du thème qu'il avait proposé en collaboration avec Martina Stercken ('La ville et ses monuments') et qui avait recueilli la majorité des suffrages lors de l'assemblée de Munster en 2004, la Commission invite le bureau à sonder auprès de Katalin Szende et Finn-Einar Eliassen pour savoir s'ils sont prêts à coordonner les travaux de la Commission à propos du thème qu'ils avaient proposé à Munster, à savoir 'Ville et transport'. Franz Irsigler et Michel Pauly déclarent leur disponibilité qu'à défaut ils pourraient organiser les travaux autour du sujet 'La ville et l'hôpital' au cours des trois prochaines années.

Étant donné que notre membre Marjatta Hietala e a été élue membre du bureau du CISH, il devrait être possible que la CIHV organise en 2010 au Congrès international d'Amsterdam une section sur la question de l'origine, des spécificités et de la définition de la ville et de son apport à l'identité européenne.

### 6) Atlas historiques de villes

Anngret Simms a fait, comme d'habitude, le bilan des atlas historiques de villes publiés par des membres de la CIHV depuis la dernière assemblée générale. Cet instrument de travail continue à jouir d'un bel intérêt et suffirait à lui seul à justifier les travaux de la CIHV.

## Bericht von der Generalversammlung

vom 17. September 2005 in Kiel (BRD)

Anwesende: Karlheinz Blaschke, Francesca Bocchi, Marjatta Hietala, Franz Irsigler, Peter Johanek, Darja Mihelić, Alois Niederstätter, Lars Nilsson, Michel Pauly, Thomas Riis, Anngret Simms, Gyorgy Szekely, Kaoru Ugawa, Josef Žemlička

Entschuldigte: Carmen Batlle, Marc Boone, Neven Budak, André Chédeville, Michèle Dagenais, Mary Daly, Bernhard Diestelkamp, Jean-Marie Duvosquel, Finn-Einar Eliassen, Helge Gamrath, Guidoni, Etienne Hélin, Derek Keene, Pim Kooij, Jean-Pierre Kintz, Miguel Angel Ladero Quesada, Piet Leupen, Sven Lilja, Sylvain Malfroy, Paul Niedermaier, Ferdinand Opll, Basilike Papoulia, Lorina Repina, Martina Stercken, Paul Strømstad, Katalin Szende.

## 1. 50. Gründungsjubiläum der Internationalen Kommission für Stadtgeschichte

Zwei Referate von Karlheinz Blaschke und Anngret Simms am Donnerstag, 15. September 2005 über die Zukunftsperspektiven der Kommission und zwei Rückblicke über 50 Jahre Kommissionsarbeit, die Gyorgy Szekely und Francesca Bocchi am folgenden Tag präsentierten, gingen der eigentlichen statutarischen Generalversammlung voraus.

Die kurze, aber kritische Intervention von Karlheinz Blaschke (vgl. Text S. yyy) provozierte viele Kommentare, wurde aber als Aufruf, über Sinn und Daseinsberechtigung der Kommission nachzudenken, sehr ernst genommen. Im Zeitalter von Internet muss man über die Frage nachdenken, ob Unternehmen wie die Veröffentlichung von nationalen stadtgeschichtlichen Bibliographien oder eines *Elenchus fontium* in Buchform noch Sinn machen. Während verschiedene Mitglieder den subjektiven Charakter der Quellenauswahl im *Elenchus* bemängelten, wiesen andere darauf hin, dass seine Nützlichkeit hin, da sie die Sammlung regelmäßig in ihrer universitären Lehre verwenden. Bibliographien werden ebenfalls immer noch als nützlich angesehen, aber ihre Veröffentlichung auf der Internetseite der Kommission ([www.historiaurbium.org](http://www.historiaurbium.org)) ist sicher sinnvoller und billiger als in gedruckter Form.

Karlheinz Blaschke schlug vor, den von der Kommission erarbeiteten Instrumenten ein weiteres hinzuzugesellen, nämlich ein mehrsprachiges Glossar mit den technischen Begriffen der Stadtgeschichtsforschung, das die diachronische Einheit des Stadtphänomens bei aller linguistischen Vielfalt veranschaulichen würde. Er schlug des weiteren vor, die Frage nach den Ursprüngen, den Eigenarten und der Definition der europäischen Stadt wieder aufzugreifen, um ihre Aktualität in Bezug auf die Wurzeln eines gemeinsamen Europas zu unterstreichen.

Die Beiträge von Gyorgy Szekely und Francesca Bocchi zu 50 Jahren Kommissionsarbeit und von Anngret Simms über die rund 400 bisher erschienen historischen Stadtatlanten werden in einer Sondernummer der Newsletter zur Tagung in Zagreb erscheinen.

## 2. Zusammensetzung der Kommission

Die Jahresversammlung nimmt die Demissionen von Piet Leupen (NL) und Jean-Pierre Kintz (F) an und erteilt ihnen die Ehrenmitgliedschaft in der Kommission.

Der von Pit Leupen als Nachfolger vorgeschlagene Clé Lesger wird als neues Mitglied aufgenommen. Die von Richard Marsina vorgeschlagene Kandidatur von Vladimir Rabik als Vertreter der Slowakei wird zurückgestellt; Josef Zemlicka wird beauftragt sich über Bibliographie und beruflichen Status des Kandidaten zu informieren. Eine Kandidatur für den frei stehenden französischen Posten liegt nicht vor.

## 3. Bericht des Schatzmeisters

Dem Jahresbericht des Schatzmeisters Franz Irsigler (siehe S. yyy) wird per Akklamation zugestimmt.

Die Kommission beschließt Paul Niedermeier einen Zuschuss zur Finanzierung eines Sonderdrucks des rumänischen *Elenchus* zu gewähren, der im Rahmen einer rumänischen historischen Zeitschrift erscheinen soll. Sie befürwortet auch einen Zuschuss zwecks Veröffentlichung, in erweiterter und bebildeter Form, des Abschlussberichts, den Francesca Bocchi im Juli 2005 beim Internationalen Kongress der Historischen Wissenschaften in Sidney über das Fünfjahresthema der Kommission, nämlich Bild und Wahrnehmung der Stadt, vorgetragen hat und den sie in Kurzform am Schluss der Jahrestagung präsentiert hat.

#### **4. Kommende Tagungen**

Der Generalsekretär informiert die Anwesenden Mitglieder über den Stand der Vorbereitungen für die Jahrestagung, die Neven Budak für Herbst 2006 in Zagreb organisiert. Für 2007 ist die Kommission von Derek Keene nach London eingeladen, für 2008 von Hubert Houben nach Lecce.

#### **5. Nächstes Dreijahresthema**

Da Ferdinand Opll sich von der Koordination des von ihm und Martina Stercken vorgeschlagenen Themas ‚Die Stadt und ihre Denkmäler‘, das bei der Sitzung in Münster 2004 die Stimmenmehrheit erreicht hatte, zurückziehen musste, ruft die Kommission den Vorstand dazu auf, bei Katalin Szende und Finn-Einar Eliassen nachzufragen, ob sie bereit sind, die Arbeiten der Kommission im Hinblick auf das von ihnen vorgeschlagene Thema ‚Stadt und Transport‘ zu koordinieren. Im Fall einer Absage erklären Franz Irsigler und Michel Pauly sich bereit, in den nächsten drei Jahren die Arbeiten der Kommission zum Thema ‚Stadt und Hospital‘ zu organisieren.

Da unser Mitglied Marjatta Hietala in den Vorstand des International Committee of Historical Sciences gewählt wurde, besteht die Aussicht, dass die Kommission 2010 beim internationalen Kongress in Amsterdam eine Sektion zu Fragen der Ursprünge, der Eigenarten und der Definition der Stadt und ihres Beitrag zur europäischen Identität anbieten kann.

#### **6. Historische Stadtatlanten**

Anngret Simms trägt wie gewohnt einen Bericht über die im vergangenen Jahr erschienenen Stadtatlanten vor. Dieses Arbeitsinstrument genießt ein hohes Ansehen und rechtfertigt allein schon die Arbeiten der Kommission.

## **Minutes of the General Assembly**

**September 17<sup>th</sup>, 2005 at Kiel (Germany)**

Present: Karlheinz Blaschke, Francesca Bocchi, Marjatta Hietala, Franz Irsigler, Peter Johanek, Darja Mihelić, Alois Niederstätter, Lars Nilsson, Michel Pauly, Thomas Riis, Anngret Simms, György Szekely, Kaoru Ugawa, Josef Žemlička.

Apologies had been received from: Carmen Batlle, Marc Boone, Neven Budak, André Chédeville, Michèle Dagenais, Mary Daly, Bernhard Diestelkamp, Jean-Marie Duvosquel, Finn-Einar Eliassen, Helge Gamrath, Enrico Guidoni, Étienne Hélin., Derek Keene, Pim Kooij, Jean-Pierre Kintz, Miguel Angel Ladero Quesada, Piet Leupen, Sven Lilja, Sylvain Malfroy, Paul Niedermaier, Ferdinand Opll, Basilike Papoulia, Lorina Repina, Martina Stercken, Poul Strømstad, Katalin Szende.

### **1) Commemoration of the Commission's golden jubilee**

Two conferences on the future tasks of the CIHV were held by Karlheinz Blaschke and Anngret Simms respectively on September 15<sup>th</sup>, and on the following day György Szekely and Francesca Bocchi gave an outline of the CIHV's work during its fifty years of existence.

The critical contribution by Karlheinz Blaschke provoked several comments, but it was nevertheless seen as a serious exhortation to reflect on the aims and tasks of the CIHV. In the age of the web, it is reasonable to ask whether or not works like the national bibliographies on

urban history or the *Elenchus fontium* should still be published in the form of books. Certain members criticized the choice of texts for the *Elenchus* as subjective, whereas others had found the collection very useful as a handbook for university courses. The utility of the national bibliographies was not questioned, but their publication on the homepage of the CIHV ([www.historiaurbium.org](http://www.historiaurbium.org)) is certainly more useful and more advantageous than a printed edition.

Prof. Blaschke proposes a new tool for the urban historian to be prepared by the CIHV, viz. a concordance of technical terms in urban history, which could demonstrate the identity of urban functions throughout history in spite of linguistic diversity. Moreover, he suggested to study the question of the origins of the European town, its definition and its characteristics, in order to show the actuality of these questions as one of the roots of the European community in the making (see his paper at p. yyy).

The retrospective reports by Gyorgy Szekely and Francesca Bocchi summing up 50 years of activities of the Commission and the report of Anngret Simms on some 400 town atlases which have been edited meanwhile, will be published in a special issue of our Newsletter before the meeting of Zagreb.

## **2) Composition of the Commission**

The General Assembly accepted the retirement of Jean-Pierre Kintz (France) and Piet Leupen (Netherlands) and granted them the title of honorary member.

As successor to Prof. Leupen the proposed candidate, Clé Lesger, was accepted. Prof. Richard Marsina's proposition to co-opt Vladimir Rabik as the representative of Slovakia was postponed. Josef Žemlička was asked to inquire into the bibliography and professional status of this candidate. A French candidate as successor to Prof. Kintz has not yet been proposed.

## **3) Treasurer's Report**

The annual report by the Treasurer Franz Irsigler (see p. yyy) was heard and discharge was given with acclamation. The CIHV decided to grant a subsidy to Prof. Niedermaier in order to allow the making of off-prints of the Romanian *Elenchus*, which is being published in a Romanian historical review. Moreover, it considered favourably the idea of granting Prof. Bocchi a subvention, which could enable her to publish an enlarged and illustrated version of her report presented at the International Congress of Historical Sciences at Sydney in July 2005. This paper represents the conclusions of the CIHV's work 2001-2005 on the image and the perception of towns throughout history; Prof. Bocchi read a short summary to the General Assembly.

## **4) Coming meetings**

The Secretary General informed the CIHV on the preparations made by Neven Budak in order to receive the CIHV in 2006 in Croatia (Zagreb). In 2007 Derek Keene invites the CIHV to London and in 2008 Hubert Houben is prepared to host the CIHV at Lecce (Southern Italy).

## **5) Theme of work 2006-2008**

The theme "The town and its monuments" proposed by Martina Stercken and Ferdinand Opll had been accepted by a majority of votes by the CIHV at its General Assembly in 2004 held at Münster. Since then, Ferdinand Opll had been obliged to abandon his function as a coordinator of the theme. The General Assembly asked the Bureau to sound out whether or not Katalin Szende and Finn-Einar Eliassen would be prepared to co-ordinate the theme

proposed by them in 2004, viz. “Towns and Transport”. If not, Franz Irsigler and Michel Pauly declared themselves ready to organize the work of the CIHV for 2006-2008 on the theme “Towns and Hospitals”.

As our member Marjatta Hietala had been elected to the bureau of the CISH (Comité international des sciences historiques) it ought to be possible for the CIHV to organize a section on the origins, the definition and the characteristics of towns as a contribution to European identity at the next International Congress of Historical Sciences, which will take place in 2010 at Amsterdam.

## **6) Atlas of Historic Towns**

As usual, Anngret Simms made a review of the atlases published since the last General Assembly. The publication continues to arouse much interest and would thus in itself justify the efforts of the Commission.

**Bericht des Schatzmeisters für 2004/2005**  
**Stand vom 01.09.2004 bis 31.08.2005**

Stand: 01.09.2004

Die Kommission verfügte über Guthaben von	2.172,63 €	
auf dem Konto bei der Sparkasse Trier		
und		
- auf dem 1. Sparbuch	757,61 €	
- auf dem 2. Sparbuch	3.881,09 €	
= insgesamt		6.811,33 €

\* \* \*

Die Einnahmen vom 01.09.2004 bis 31.08.2005 beliefen sich auf:

- Beiträge	850,00 €	
- Zinsen (Sparbücher)	44,49 €	
= insgesamt		894,49 €

Die Ausgaben vom 01.09.2004 bis 31.08.2005 beliefen sich auf:

- Beitrag für das CISH 2005	432,63 €	
- Bankkosten	40,55 €	
= insgesamt		<u>- 473,18 €</u>

Bilanz (Einnahmen abzüglich Ausgaben): 421,31 €

\* \* \*

Stand: 31.08.2005

Die Kommission verfügt über Guthaben von	2.549,45 €	
auf dem Konto bei der Sparkasse Trier		
und		
- auf dem 1. Sparbuch	763,29 €	
- auf dem 2. Sparbuch	3.919,90 €	
= insgesamt		7.232,64 €

N.B. Die Mitgliedsbeiträge für 2005 wurden bis heute von 2 Mitgliedern bezahlt; ich möchte die anderen herzlich bitten, ihren Beitrag von 25 € auf das Konto Nr. 167353 bei der Sparkasse Trier (BLZ 585 501 30) einzuzahlen (IBAN: DE14 5855 0130 0000 1673 53; SWIFT-BIC: TRISDE55).

Trier, den 31.08.2005 Prof. Dr. Franz Irsigler

**Rapport du trésorier 2004/2005**  
**Rapport financier du 01.09.2004 au 31.08.2005**

Compte rendu 01.09.2004

La Commission disposait d'un avoir de	2.172,63 €
sur compte Sparkasse Trier	
et	
- sur livret d'épargne 1,	757,61 €
- sur livret d'épargne 2,	3.881,09 €
= au total	6.811,33 €

\* \* \*

Les recettes du 01.09.2004 au 31.08.2005 se montaient à:

- cotisations	850,00 €
- intérêts (livrets de Caisse d'Epargne)	44,49 €
= au total	894,49 €

Les dépenses du 01.09.2004 au 31.08.2005 se montaient à:

- cotisation CISH 2005	432,63 €
- frais de banque	40,55 €
= au total	<u>- 473,18 €</u>

Balance (recettes - dépenses):	421,31 €
--------------------------------	----------

\* \* \*

Compte rendu 31.08.2005

La Commission dispose d'un avoir de	2.549,45 €
sur compte Sparkasse Trier	
et	
- sur livret d'épargne 1,	763,29 €
- sur livret d'épargne 2,	3.919,90 €
= au total	7.232,64 €

N.B. Les cotisations pour 2005 sont payées jusqu'aujourd'hui par 2 membres; je voudrais prier les autres de bien vouloir payer la cotisation de 25 € au compte no. 167353 à la Sparkasse Trier (BLZ 585 501 30), IBAN: DE14 5855 0130 0000 1673 53; SWIFT-BIC: TRISDE55.

Trèves, le 31.08.2005, Prof. Dr. Franz Irsigler

**Treasurer's Report for 2004/2005**  
**Balance over the period from September 1, 2004 to August 31, 2005**

Balance per September 1, 2004:

The credit of the Commission in the bank account with Sparkasse Trier amounts to	2.172,63 €	
and		
- in the 1st bankbook	757,61 €	
- in the 2nd bankbook	3.881,09 €	
Total		6.811,33 €

\* \* \*

The receipts from September 1, 2004 to August 31, 2005 amount to:

- Fees	850,00 €	
- Interests (bankbooks)	44,49 €	
Total		894,49 €

The expenses from September 1, 2004 to August 31, 2005 amount to:

- Expense for CISH 2005	432,63 €	
- Bank Charges	40,55 €	
Total		<u>- 473,18 €</u>
Balance (income minus expenditure)		421,31 €

\* \* \*

Balance per August 31, 2005:

The credit of the Commission in the bank account with Sparkasse Trier amounts to	2.549,45 €	
and		
- in the 1st bankbook	763,29 €	
- in the 2nd bankbook	3.919,90 €	
Total		7.232,64 €

NB. Up till now the membership fees for 2005 have been paid by 2 members; I kindly ask the others to pay their fees (to the amount of 25 €) into the following giro account: Account-No. 167353 with Sparkasse Trier (BLZ 585 501 30): IBAN: DE14 5855 0130 0000 1673 53; SWIFT-BIC: TRISDE55.

Trier, August 31, 2005, Prof. Dr. Franz Irsigler



# Die Entstehung der europäischen Stadt als Triebkraft der europäischen Integration

## Hochmittelalterliche Wurzeln und ihre Folgen

### I. Kritische Bemerkungen zur Arbeit und zum Erscheinungsbild unserer Kommission

Heutige Tagung bietet 11 Vorträge, davon 4 sachbezogen, 7 sachfremd ohne Bezug zur Kommissionsthematik. Das ist in 50 Jahren noch nie da gewesen. Es stellt einen Tiefpunkt in der Geschichte der Kommission dar. Die Arbeit zeigt methodische Stagnation und Ziellosigkeit.

Unsere Arbeitsthemen kommen durch den Zufall von Mehrheitsentscheidungen zustande, sind subjektiv, finden keine Resonanz (Beispiel: Kongress Oslo 2000). Es gehen von ihnen keine neuen Impulse und keine Außenwirkung aus. Der fünfjährige Rhythmus erstarrt zur Routine, ist introvertiert und eine rein positivistische Sammlerei aufgrund einer historisch-antiquarischen Geschichtsauffassung ohne theoretisch-konzeptionelle Grundlagen.

Notwendig ist ein überzeugendes Angebot an die Zunft der Historiker. Die Kommission braucht am Beginn der zweiten Jahrhunderthälfte ihres Bestehens eine neue tragende Idee. Wir müssen die Zeitverhältnisse bedenken und Fragen angreifen, die sich aus der gegenwärtigen Weltlage ergeben. Der Kongress in Montreal 1995 reagierte auf den Zerfall des kommunistischen Weltsystems, Geschichte hat mit der Gegenwart zu tun und sollte eine Antwort auf aktuelle Fragen bieten.

### II. Angebot für ein neues Programm

Wir brauchen ein Langzeitprogramm mit spezifischer Thematik der Stadtgeschichte im Dienst der allgemeinen Geschichte als ein gesellschaftlich-humanes Anliegen, das einen Beitrag zum europäischen Geschichtsbild leistet. Die wiedergewonnene Einheit Europas führt zur Besinnung auf die gemeinsamen Wurzeln. Polnischer Historiker Bronislaw Geremek veröffentlichte 1996 „The Common Roots of Europe“. Die europäische Stadt ist ein Teil dieser Wurzeln.

Die europäische Integration begann im ersten nachchristlichen Jahrtausend mit der Christianisierung des Erdteils. Zu Beginn des zweiten Jahrtausends entstand die europäische Stadt mit ihren Folgewirkungen: Wissenschaft, Technik, Geldwirtschaft, bürgerliche Gesellschaft, Demokratie, Globalisierung. Am Beginn des dritten Jahrtausends vollzieht sich die politische Integration Europas, ein Prozess, der mit der Bildung der europäischen Stadt seinen Anfang nahm.

Die europäische Stadt hat umstürzende Innovationen gebracht, deren Zusammenhang mit Stadtentstehung und Stadtentwicklung eine bedeutende Forschungsaufgabe darstellt. Die Stadtgeschichte kann die Brücke schlagen zwischen der städtischen Frühzeit und der Gegenwart. Dafür sind Methoden entwickelt worden, die weiterentwickelt werden müssen.

### III. Methoden der Forschung und die Arbeit unserer Kommission

Die Forschung beruht auf Quellen, die schriftlich in Form von Urkunden und topographisch in Gestalt des Stadtplans vorliegen. Die Stadtplanforschung ist als eine innovative Methode zu einem unverzichtbaren Arbeitsinstrument geworden, sie sollte in unserer Kommission als neue Erkenntnisquelle zum Schwerpunkt der Arbeit gemacht werden. Dazu liegt mein Exposé vom 9. September 2002 in Thorn vor.

In meinem „Memorandum“ vom Frühjahr 2005 habe ich an meinen Vorschlag von Helsinki aus dem Jahre 1987 erinnert, eine mehrsprachige Konkordanz der Fachausdrücke topographischer Begriffe zu bearbeiten, um in der sprachlichen Vielfalt die funktionale Einheitlichkeit der europäischen Stadt zu erkennen. Die Bewohner Europas haben die gemeinsame Aufgabe der Urbanisierung in nationaler Vielfalt bei kontinentaler Einheitlichkeit bewältigt.

Dieses Forschungsprogramm braucht die Mitarbeit aller Kommissionsmitglieder. Es deckt die Beziehung zwischen der einzelnen Stadt und der kontinentalen Entwicklung auf und nutzt die Stärke unserer Kommission, indem sie nationale Eigenarten in das Ganze einbringt. Indem das Ganze und die Teile zu einer Einheit zusammengeführt werden, entsteht europäische Wirklichkeit.

\*

Wenn wir die Osterweiterung der EU als Teil der politischen Integration Europas als Ansporn zu der Frage nach der umfassenden sozial-kulturell-wirtschaftlichen Integration unseres Erdteils nutzen, dann ordnen wir die Stadtentstehung im hohen Mittelalter in die weiteren Zusammenhänge ein und machen uns in der Nachfolge von Henri Pirenne und Max Weber um ein großes Thema der europäischen Geschichte verdient. Wir konkretisieren den Rahmen, den beide Forscher vor hundert Jahren gesetzt haben.

Karlheinz Blaschke  
Kiel, 15. September 2005

## **The Origin of the European Town as driving force of the European Integration**

### **High medieval roots and their consequences**

#### **I Critical reflections on the activity and the image of our commission**

This year, our meeting includes eleven reports, only four of which are pertinent to the thematic of our commission, while the remaining seven are not. This inadequacy has never happened in the previous fifty years. This constitutes a low point in the history of our commission, whose activity shows methodical stagnation and a lack of goal.

The main themes of our meetings are chosen by the vote of a majority decision. They are subjective and they find no resonance ; see for example the total absence of interest at the Oslo Congress in 2000. There are no new impulses, no impacts. The five years-rythm grows stiff to routine, it is introverted and interesting only for ourselves. It has become a pure positivistic accumulation of facts based on outdated historical and antiquarian conceptions without theoretical and conceptual foundations.

We need to provide a convincing offer to the larger historical community. The commission needs at the beginning of the second half of the century of its existence a new sustainable idea. We must consider the general state of affairs, take into account the circumstances of our times, and must build up questions, which are given as results of the contemporary world-situation. In 1995, the Montreal Congress reacted instantly to the breakdown of the soviet world system. History deals with the present and historical activity should be an answer to contemporary issues.

## II. Offers for a new program

We need a long-time program with specific topics related to the history of towns at the service of the general history seen as a societal and human concern. It must contribute to the idea of European history. The recovered unity of Europe leads to the consciousness of the common roots. For example, the Polish historian Bronislaw Geremek published in 1996 *The Common Roots of Europe*. The European town is a part of these roots.

The European integration began in the first christian millenium with the christianising of the continent. At the beginning of the second millenium arose the European town with its consequences: science, technique, the monetary economic system, civil society, democracy, globalization. At the beginning of the third millenium takes place the political integration of Europe, a process which was initiated by the formation of the European town.

The European town has produced revolutionary innovations. Their relationship to the origin and the development of the towns constitutes an important field of research. The study of the history of towns is able to bridge the gap between the urban early period and the present. For this purpose, methods have been designed and should be further developped.

## III. Methods of research and the activity of our commission

Research work is based on sources; written, such as charters, as well as topographical, such as urban maps. Research on the urban maps has become an innovative method and an indispensable instrument. It should become a crucial focus of research work in our commission. To this end I have given my exposé from September 9, 2002, in Thorun.

In my memorandum from spring 2005, I have renewed my proposal from 1987 in Helsinki, to arrange a multilingual concordance of topographical technical terms. This would help to understand the functional uniformity of the European towns within the linguistic diversity. The inhabitants of Europe have mastered the common lesson of urbanization in a national diversity with continental uniformity.

This research program needs the involvment of all members of our commission. It will discover the relations between the individual towns and the continental development. It makes use of the strenght of our commission, because it places the national individualities into the entirety. With the bringing together of the entirety and the parts arises European reality.

\*

We should take advantage of the eastward expansion of the European Union as a part of the political integration of Europe as an incentive for the question of the global social, cultural and economic integration of our continent. By so doing, we will put the genesis of the high medieval town into a broader context well deserving of a great topic of the European history following Henri Pirenne and Max Weber. In these case we will put into a concrete form the frame which has been put by both scholars hundred years ago.

Karlheinz Blaschke  
Kiel September 2005

# **Les origines de la ville européenne comme moteur de l'intégration européenne**

## **Les racines médiévales et leurs conséquences**

### **I. Réflexions critiques sur l'activité et l'image de marque de notre commission**

Cette année, notre réunion a inclu onze rapports dont seulement quatre se rapportent à la thématique de notre commission, ce qui n'est pas le cas des sept autres. Une telle inadéquation ne s'est jamais produite dans les cinquante années précédentes. Cela constitue le nadir de l'histoire de notre commission dont les activités montrent des signes de stagnation méthodologique et de manque d'objectif.

Les thèmes principaux de nos réunions sont choisis par le biais d'un vote majoritaire. Ils sont subjectifs et ne trouvent pas de résonance; voir par exemple le manque d'intérêt au congrès d'Oslo en 2000. Ils ne produisent pas de nouvelles impulsions ni d'impacts. Le rythme quinquennal mène rapidement à une routine; il est introverti et n'intéresse que nous seuls. Il est une accumulation purement positiviste de faits basés sur des conceptions historiques dépassées, dépourvues de fondements théoriques et conceptuels.

Nous devons fournir à la communauté historique en général une offre crédible. À l'orée du second demi-siècle de son existence, la commission a besoin d'une nouvelle idée porteuse d'avenir. Nous devons analyser l'état général actuel, prendre en compte les circonstances du temps présent et construire un questionnement résultant de la situation du monde contemporain. En 1995, le congrès de Montréal avait réagi immédiatement à l'effondrement du système mondial soviétique. L'Histoire est concernée par le présent et l'activité historique devrait constituer une réponse à des problèmes contemporains.

### **II: Offres pour un nouveau programme**

Nous avons besoin d'un programme établi sur le long terme avec des thèmes spécifiques liés à l'histoire des villes au service de l'histoire générale conçue comme un besoin sociétal et humain. Il doit contribuer à l'idée d'histoire européenne. L'unité retrouvée de l'Europe conduit à la prise de conscience de racines communes. Par exemple, l'historien polonais Bronislaw Geremek a publié en 1996 *The Common Roots of Europe*. La ville européenne fait partie de ces racines.

L'intégration européenne a commencé au premier millénaire chrétien par la christianisation du continent. Le début du second millénaire vit la naissance de la ville européenne et de ses conséquences: science, technique, système économique monétaire, société civile, démocratie, globalisation. Nous assistons, au début du troisième millénaire, à l'intégration politique de l'Europe, un processus qui a été initié par la formation de la ville européenne.

La ville européenne a produit des innovations révolutionnaires. Leur relation aux origines et au développement des villes constitue un champ de recherche important. L'étude de l'histoire urbaine est à même de combler le fossé séparant les débuts de l'histoire urbaine du temps présent. Des méthodes ont été conçues pour ce faire et devraient être développées.

### **III. Méthodes de recherche et l'activité de notre commission**

Le travail de recherche est basé sur des sources; écrites comme par exemple les chartes, ainsi que topographiques, comme les plans urbains. La recherche basée sur les plans urbains est devenue une méthode innovative et un instrument indispensable. Cela devrait devenir un

centre d'intérêt crucial de la recherche menée au sein de notre commission. À cet effet, j'ai donné mon exposé du 9 septembre 2002 à Thorun.

Dans mon mémorandum de printemps 2005, j'ai renouvelé ma proposition de 1987 à Helsinki visant à constituer une concordance multilingue des termes techniques topographiques. Cela devrait aider à comprendre l'uniformité fonctionnelle des villes européennes au sein de la diversité linguistique. Les habitants de l'Europe ont maîtrisé la leçon commune de l'urbanisation dans une diversité nationale avec une uniformité continentale.

Le programme de recherche a besoin de l'implication de tous les membres de notre commission. Il va découvrir les relations entre les villes individuelles et les développement continental. Il tirera un avantage de la force de notre commission car il replacera les individualités nationales au sein d'un ensemble. De la mise en commun de l'ensemble et des parties naîtra la réalité européenne.

\*

Nous devrions tirer avantage de l'expansion de l'Union européenne vers l'est dans le cadre de l'intégration politique de l'Europe comme une incitation à poser la question de l'intégration globale sociale, culturelle et économique de notre continent. Ce faisant, nous allons placer la genèse de la ville médiévale dans un contexte plus large d'histoire européenne à la suite d'Henri Pirenne et de Max Weber. Nous allons donc concrétiser le plan établi par ces chercheurs il y a de cela un siècle.

Karlheinz Blaschke  
Kiel, septembre 2005

**LISTE DES MEMBRES**  
**2005-2006**

**Membres honoraires**

BATLLE Carmen (Espagne)  
Université de Barcelone Département  
d'histoire médiévale  
Privé : Provenza 366, 6d  
E-08037 BARCELONA  
Tél. 0034 1 (93) 4575429

BOGUCKA Maria (Pologne)  
Polska Akademia Nauk, Instytut  
Historii, Rynek Starego Miasta 29/31  
PL-00272 WARSZAWA  
Fax. 022 4822 631 36 42  
Privé : ul Kopernika 6 -19, PL-00367  
WARSZAWA, Tél. 022 827 88 68

CZOK Karl (Allemagne)  
Privé: Georg-Fuchs-Straße 29  
D-04318 LEIPZIG  
tél. 0049 341 69 913 11

ERICSSON Birgitte (Suède)  
Privé: Västmannagatan 9  
S-11124 STOCKHOLM

DIESTELKAMP Bernhard (Allemagne)  
Privé : Kiefernweg 12  
D-61476 KRONBERG  
Tél. 0049 06173 63559

HEINRICH Gerd (Allemagne)  
Frohnauer Strasse 39  
D-13467 BERLIN 28 (Hermsdorf)  
Tél. 0049 30 4043926

HELIN Etienne (Belgique)  
Rue Henri Maus 141  
B-4000 LIEGE  
Tél. 0032 041 526471

JUTIKKALA Eino (Finlande)  
Merikatu 3, FIN-00140 HELSINKI

KEJR Jiri (République Tchèque)  
Nad Rokoskou 29  
18200 PRAHA 8

KOVACEVIC-KOJIC Desanka  
(Serbie-Montenegro)  
Majke Jevrosime 14/IV  
11000 BEOGRAD  
Tél. 321593

KUBINYI Andras (Hongrie)  
Bercsényi u.-6  
H-1111 BUDAPEST  
Tél 365 6443

LEUPEN Piet H D (Pays-Bas)  
Burgemeester Lambooylaan 15  
NL-1217 LB HILVERSUM  
Tél. 0031-35-6245704  
Fax. 0031-35-6237722  
e-mail : plupus@wxs.nl

MARSINA Richard (République  
Slovaque)  
Palisady 11  
SK-81103 BRATISLAVA  
Tél privé : 02-54411932

MARTENS Mina (Belgique)  
Rue Félix Delhasse 25  
B-1060 BRUXELLES

MARTIN Geoffrey (Royaume Uni)  
Church View Cottage  
Finsthwaite  
ULVERSTON, CUMBRIA  
LA12 8BJ  
Tél. 00441539531054

MÜLLER-MERTENS Eckhard  
(Allemagne)  
Berlin-Brandenburgische Akademie  
der Wissenschaften, Monumenta  
Germaniae Historica, Postfach 238  
D-10106 BERLIN  
Privé : Dammsmühler Strasse 6  
D-13158 BERLIN  
Tél 0049 (0)30 4774806  
Fax 0049 (0)30 4774807

RAUSCH Wilhelm (Autriche)  
Privé I : Tél. 00 43 664 3909874  
Privé II : Unteren Marktplatz 27  
A-3920 GROSS-GERUNGS  
Tél. 02812 8290 – Fax 02812 82904

REYNOLDS Susan (Royaume Uni)  
26 Lennox Gardens  
GB-LONDON SW1X 0DQ  
Tél. 071/584 2505

ROSLANOWSKI Tadeusz (Pologne)  
Al. Solidarnosci 83/89 m. 35  
PL-00-144 WARSZAWA  
Tél. 206849 (privé)

SLACK Paul (Royaume Uni)  
Linacre College  
OXFORD OX1 35A  
Tel.: (865) 271650

STROMSTAD Paul (Danemark)  
Kristineparken 41  
DK-2970 HORSBOLM

TODOROV Nikolaj (Bulgarie)  
15 San Stefano, SOFIA

VAN DE KIEFT C. (Pays-Bas)  
Middenweg 9  
NL-1261 EZ BLARICUM  
Tél. 03562 12485

VISSER J.C. (Pays-Bas)  
Baanderheer 14  
NL-3155 NA MAASLAND

VODARSKI Ya E. (Russie)  
Ul. DM. Uljanova 24-355-117036  
MOSKVA  
Tél. 124-3130, Fax (95)126-3955  
WALTER François (Suisse)  
Ch. de la Cressonnière 6A  
CH-1293 BELLEVUE  
Tél. 22 77742003

## MEMBRES EFFECTIFS

### ALLEMAGNE (D)

BLASCHKE Karlheinz – 1993  
Lehrstuhl für Sächsische  
Landesgeschichte, Technische  
Universität, Mommenstrasse 13,  
DRESDEN, Fax. 0049-351-46336460  
Privé: Am Park 1  
D-01468 FRIEDEWALD  
Tél 0049-351-8387542

IRSIGLER Franz – 1993  
Universität Trier - Fachbereich III -  
Lehrstuhl für Geschichtliche  
Landeskunde, Universitätsstrasse 15,  
D-54286 TRIER  
Tél. 0049-651-201-3316  
Fax. 0049-651-201-3950  
Privé : Falkensteiner Hof 2  
D-54329 KONZ-NIEDERMENNIG  
Tél. 0049-6501-6290  
e-mail : irsigler@uni-trier.de  
[http://www.uni.trier.de/uni/fb3/geschich  
te/haefe/](http://www.uni.trier.de/uni/fb3/geschich<br/>te/haefe/)

JOHANEK Peter – 1995  
Institut für vergleichende Städte-  
geschichte an der Universität Münster  
Königsstraße 46 D-48143 MÜNSTER

Tel: 0049-251-8327512  
Fax: 0049-251-8327535  
e-mail: istg@uni-muenster.de  
www.uni-muester.de/  
Staedtegeschichte  
privé: Besselweg 51  
D-4814 MÜNSTER  
Tel.: 0049-251-862448

REININGHAUS Wilfried – 2001  
NRW Staatsarchiv, Bohlweg 2  
D-48148 MÜNSTER  
Tél. 0049 251 4885 136  
Fax. 0049 251 4885 100  
e-mail:  
wilfried.reininghaus@stams.nrw.de  
Privé: Schmiedekamp 51  
D-48308 SENDEN  
Tél. 0049 2536 335780

### **AUTRICHE (A)**

NIEDERSTÄTTER Alois – 1996  
Vorarlberger Landesarchiv,  
Kirchstrasse 28, A-6901 BREGENZ  
Tél: 0043-5574511-45010  
Fax. 0043-5574 511-45095  
Privé : Rossmähder 24  
A-6850 DORNBIRN  
Tél. 0043-557228057  
e-mail:  
alois.niederstaetter@vorarlberg.at

OPLL Ferdinand – 1993  
Direktor des Wiener Stadt- und  
Landesarchivs, Magistrat der Stadt  
Wien, Magistratsabteilung 8  
A-1082 WIEN, Rathaus  
Tél:0043 1 4000 84811  
Fax Ausland: 0043-1-4000-7238  
e-mail:  
ferdinand.opll@archiv.wien.gv.at  
http://www.wien.gv.at/ma8  
Privé : Franz-Garnhaft-Gasse 3  
A-2380 PERCHTOLDSORF  
Tél. 0043-1-8675845

### **BELGIQUE (B)**

DUVOSQUEL Jean-Marie – 1993  
Université Libre de Bruxelles, Faculté  
de philosophie et Lettres Séminaire  
d'histoire du Moyen Age, CP 175/01,  
Avenue F. D. Roosevelt 50  
B-1050 BRUXELLES  
Fax. 0032 –2-6503919  
Privé : Rue de l'Etoile Polaire, 37  
B-1082 BRUXELLES  
Tel et Fax. 0032-2-4650643  
e-mail : duvosquel@chello.be

BOONE Marc – 2002  
Universiteit Gent, Vakgroep  
middeleeuwse geschiedenis  
Blandijnberg 2, B-9000 GENT  
Tel 0032-92644019  
Fax 0032-92644182  
Email: marc.boone@UGent.be  
Privé: Aannemersstraat 23  
B-9040 SINT-AMANDSBERG  
Tel 0032-92291156

### **CROATIE (HR)**

BUDAK Neven – 2003  
Filozofski Fakultet, Ivana Lucica 3  
HR-1000 ZAGREB  
Tél. + 385 (1) 6120 017; mobile + 385  
(98) 352 364; fax + 385 (1) 6120 233  
e-mail nbudak@ffzg.hr

### **DANEMARK (DK)**

GAMRATH Helge – 1996  
Department of History and  
International Studies, University of  
Aalborg  
Fibigerstraede, 5  
DK-9220 AALBORG  
Tél. 0045 96 35 84 46  
e-mail: gamrath@humsamf.auc.dk



Privé: Borgevej 28  
DK-2800 LYNGBY  
Tél. 0045 93 08 63

RIIS Thomas – 1993  
Historisches Seminar, Univ. Kiel,  
Olshausenstrasse 40, D-24098 KIEL  
Tel: 0049 431 880 2300  
Fax. 0049 431 8801524  
e-mail: th.riis@email.uni-kiel.de  
Privé: Hamburger Chaussee 78  
D-24113 KIEL  
Tél. 0049 431 68 24 88

### **ESPAGNE (E)**

HINOJOSA MONTALVO José Ramón  
– 2002

Universidad de Alicante, Facultad de  
Filosofía y Letras, Departamento de  
Historia Medieval y Moderna  
Campus de Sant Vicent del Raspeig  
Ap. 99, E-03080 ALICANTE  
Tel : 965 903446 Fax : 965 903443 ;  
e-mail : jose.hinojosa@ua.es  
Privé: Paseo de Porta-Coeli 1  
E-46530 PUÇOL (Valencia)

LADERO QUESADA Miguel Angel –  
1993

C/Ministro Ibáñez Martín, 3, 2° izq.  
E-28015 MADRID  
Privé : Nicasio Gallego 17, 4Z, E-  
28010 MADRID  
Tél. 0034 3 91 4471987  
email : mladero@ghis.ucm.es

### **ESTONIE (EE)**

KREEM Juhan – 2003  
Tallinn Town Archives, Tolli 6  
EE-10133 TALLINN, Estonia;  
Tél. + (372) 6457 419  
Fax +(372) 6457 400

privé: Lupiini tee 25  
EE-74117 MAARDU, Estonia  
Tél. + (372) 5690 1789  
e-mail: jkreem@hotmail.ee;  
juhan.kreem@tallinnlv.ee

### **FINLANDE (FIN)**

HIETALA Marjatta – 1998  
University of Tampere, Department of  
History, FIN-33014 TAMPERE  
Tél. 00 358 3 2156539  
Fax. 00 358 3 2156980  
e-mail : marjatta.hietala@uta.fi,  
Privé : Laajakorvenkuja 4A8  
FIN-01620 VANTAA  
Tél. 00 358 9 893 394  
Fax. 00 358 9 893 310

### **FRANCE (F)**

CHEDEVILLE André – 1993  
Professeur ém., Université de Rennes  
Privé : Square Albert Schweitzer 7  
F-35700, RENNES  
Tél. 00 33 2 99 63 23 38  
e-mail: chedeville.andre@tiscali.fr

KINTZ Jean-Pierre – 1993  
Professeur ém., Université Marc Bloch,  
Strasbourg  
Fédération des sociétés d'histoire et  
d'archéologie d'Alsace  
9 rue de Londres  
F-67000 Strasbourg  
Tél. 0033-3-88 60 76 40  
Fax 0033-3-88 60 77 42  
e-mail: fshaa@noos.fr  
Privé: 5, Place de Bordeaux  
F-67000, STRASBOURG  
Tél. 0033-3-88 36 44 25

MARQUETTE Jean-Bernard – 1993  
Professeur ém., Université Michel de  
Montaigne

Privé: 21, rue Périnot  
F-33200 BORDEAUX  
Tél. 0033-5-56 47 31 47  
e-mail : jbern.marquette@wanadoo.fr

POUSSOU Jean-Pierre – 1995  
Université de Paris-Sorbonne (Paris  
IV), Centre Roland Mousnier  
1 rue Victor Cousin, F-75005 PARIS  
Tél: 0033-1-40 46 25 29

Privé : 36, rue des Ecoles  
F-78400 CHATOU  
Tél. 00-33-1-39 52 60 96  
e-mail: Jean-Pierre.Poussou@  
paris4.sorbonne.fr

### **GRECE (GR)**

PAPOULIA Basilike – 1993  
Université de Thessalonique,  
Département d'histoire et d'archéologie  
Tél. 00 30 2310 99 72 58 et 99 72 31  
Privé : N Télloglou 13 (40 Ekklesies),  
GR THESSALONIKI  
Tél. 0030-2310-20 35 77  
Vassileos Georgiou B, 29  
GR-11634 Athènes  
Tél. 0030-210-7221086

### **HONGRIE (H)**

SZENDE Katalin – 2001  
Central European University  
Department of Medieval Studies  
Nàdor u, 9  
H-1051 BUDAPEST  
Tél. 00 36 1 327 3052  
Fax. 00 36 1 327-3055  
e-mail : szendek@ceu.hu,  
www.ceu.hu/medstud

Privé : Arpad utca 7  
H-2000 SZENTENDRE  
Tél. 0036-26-301-826

SZEKELY Gyorgy – 1993  
Professeur à l'université, membre de  
l'Académie des Sciences de Hongrie  
H-1088 BUDAPEST, Muzeum krt. 6-8  
Privé : B P 107, H-1364 BUDAPEST

### **IRLANDE (IR)**

DALY Mary – 1999  
Humanities Institute of Ireland,  
University College Dublin, Belfield  
IR-DUBLIN 4, Tél. 00 353 1 7160000  
e-mail : maryed@indigo.ie

SIMMS Anngret – 1993  
Emeritus Professor, Department of  
Geography, University College Dublin,  
IR-DUBLIN 4  
Fax. 00 353 1 269 55 97  
Privé : 3, Gilford Rd, Sandymount,  
DUBLIN 4  
Tél. 00 353 1 2694374  
e-mail : Anngret.Simms@ucd.ie

### **ITALIE (I)**

BOCCHI Francesca – 1993  
Università degli Studi di Bologna,  
Dipartimento di discipline Storiche,  
Piazza San Giovanni in Monte  
I-40126 BOLOGNA  
Tél. 00 39 051 2097607 ou 2091928  
Fax. 00 39 051 2091929  
e-mail : bocchi\_f@mail.cib.unibo.it  
Privé : Via Mascarella 91, I-40126  
BOLOGNA Tél. 00 39 051 240498

CHITTOLINI Giorgio – 1995  
 Université de Milan, Instituto di Storia,  
 Via Festa del Perdono, 7  
 I-20122 MILANO  
 Tél. 0039-2-58308008  
 Fax. 0039-2-58352602  
 e-mail: Giorgio.chittolini@unimi.it  
 Privé : Via madre Cabrini 7  
 I-20122 MILANO  
 Tél: 0039-2-58304652

GUIDONI Enrico – 1993  
 Università di Roma "La Sapienza",  
 Dipartimento Architettura e analisi della  
 città, via A Gramsci 53  
 I-00197 ROMA  
 Tél. 00 39-6-499 19279  
 Fax. 0039-6 499 19271  
 e-mail : guidoni@uniroma1.it  
 Privé : Via Nicotera 29  
 I-00195 ROMA  
 Tél/Fax 0039-6-3223291

HOUBEN Hubert – 2002  
 Università degli Studi di Lecce,  
 Dipartimento dei Beni delle Arti e della  
 Storia  
 Viale San Nicola, Ex-monastero degli  
 Olivetani, I-73100 LECCE  
 Tel: 0039-0832-296785  
 Fax 0039-0832-296791  
 e-Mail: houben@ateneo.unile.it  
 Privé: Via Marugi 38  
 I-73100 LECCE  
 Tel: 0039-0832-349822

### **LUXEMBOURG (L)**

PAULY Michel – 1993  
 Université du Luxembourg, Campus  
 Limpertsberg  
 162a, avenue de la Faïencerie  
 L-1511 Luxembourg  
 Tel : 00352-466644-6659  
 e-mail: michel.pauly@uni.lu

Privé: 35, rue d'Oetrange  
 L-5360 SCHRASSIG  
 Tél. 00352-319770

### **NORVEGE (N)**

ELIASSEN Finn-Einar – 2001  
 Hogskolen I Vestfold / Vestfold College  
 Avdeling for samfunnsfag / Department  
 of Social Sciences  
 Postboks / PO Box 2243  
 N-3103 TONSBORG Norge/Norway  
 Tél. (+47) 33 03 12 11  
 Fax (+47) 33 03 11 05  
 e-mail: Finn-Einar.Eliassen@hive.no  
 Privé : Arpad utca 7  
 H-2000 SZENTENDRE  
 Tél. 0036 26 301 826  
 e-mail: szcndek@ceu.hu

### **PAYS-BAS (NL)**

KOOIJ Pim – 1995  
 Rijksuniversiteit Groningen, Faculteit  
 der Letteren, Postbus 700  
 NL-9700 AS GRONINGEN  
 Tél. 0031-50-3633680  
 Fax. 0031-50-3637253  
 e-mail: p.kooij@let.rug.nl  
 Universiteit Wageningen,  
 Maatschappijwetenschappen  
 Hollandseweg 1  
 NL-6706 KN WAGENINGEN  
 Tel 0031-317-484492  
 e-mail: Pim.Kooij@wur.nl  
 Privé : De Sitterstraat 12  
 NL-9721 EW GRONINGEN  
 Tél. 0031-50-5259658

LESGER Clé (2005)  
 University of Amsterdam, Department  
 of History  
 Spuistraat 134  
 NL-1012 VB Amsterdam  
 e-mail: c.lesger@uva.nl

## **POLOGNE (PL)**

CZACHAROWSKI Antoni – 1993  
Prof. ém., Université Copernic, Toruń  
Privé: ul Wrzosowa 25  
PL-87100 TORUN  
Tél. 058 654 56 58  
e-mail: ac@iha.his.uni.torun.pl

CZAJA Roman – 1999  
Nicolaus-Copernicus-University, Toruń  
Pl. Teatralny 2a PL-87-100 TORUŃ  
Privé: ul sw Jozefa 9/3  
PL-87100 TORUŃ  
e-mail: rc@his.uni.torun.pl

KIZIK Edmund – 1999  
Université de Gdansk, Institut d'histoire  
ul Wita Stwosza 55  
PL-80-242 GDANSK-OLIWA  
Tél. 0 58 552 92 97  
e-mail: filcek@univ.gda.pl  
Privé: Warynskiego 45.B.5  
PL-80-242 GDANSK  
Tél./Fax 4858-341 21 32

## **PORTUGAL (P)**

LOUSADA Maria Alexandre – 2003  
Centro de Estudos Geográficos,  
Faculdade de Letras-Cidade  
Universitária, P-1600-124 Lisboa  
Tél. + 351 21 796 54 69 et  
+ 351 21 794 02 18  
Fax + 351 21 793 86 90  
e-mail xanalousada@mail.doc.fl.ul.pt  
privé: Alameda D. Afonso Henriques,  
n° 52, 2°dt  
P-1900-181 LISBOA  
Tél. + 351 21 848 09 56  
Fax + 351 21 91 896 46 01  
e-mail xanalousada@hotmail.com

## **REPUBLIQUE TCHEQUE (CZ)**

ZEMLICKA Josef – 1993  
Historicky ústav AVCR, Prosecka 76,  
CZ-19000 PRAHA 9  
Tél. 286 88 21 21  
e-mail: hostivit@centrum.cz  
Privé: Vehlovická 52  
CZ-18100 PRAHA 8  
Tél. 233 54 15 80

## **ROUMANIE (RO)**

NIEDERMAIER Paul – 1993  
Institutul de Cercetari Socio-Umane  
Sibiu, B-dul Victoriei 40  
RO-550024 SIBIU  
Tél. 00 40 269 212604  
Fax. 00 40 269 216605  
e-mail : icsusib@artelecom.net  
Privé : Str Moldoveanu 12°  
RO-550276 SIBIU  
Tél. 0040 269 434282  
e-mail : nidrmair@logon.ro

## **ROYAUME UNI (GB)**

CLARK Peter –1993  
University of Helsinki Department of  
History  
FIN-00014 HELSINKI  
e-mail: peter.clark@helsinki.fi

DEVINE Tom – 2001  
Director Research Institute of Irish and  
Scottish Studies, University of  
Aberdeen, Humanity Manse, College  
Bounds  
GB-OLD ABERDEEN AB24 3 UG  
e-mail: riiss@abdn.ac.uk

KEENE Derek John – 1993  
Centre for Metropolitan History,  
University of London, Institute of

Historical Research, Senate House,  
Malet Street, GB-LONDON WC1E7HU  
Tél. 0044-(0)20-7862-8799  
Fax. 0044-(0)20-7862-8793  
e-mail: derek.keene@sas.ac.uk

Privé : Murnikova 18  
SL-1000 LJUBLJANA  
Tél. 00386 1 4265423  
e-mail : mihelic@zrc-sazu.si

PALLISER David Michael – 1999  
University of Leeds, School of History,  
GB-LEEDS LS2 9JT  
Tél. 0044 01 13 34 33 618  
Fax. 0044 01 482 865522  
Privé : Tél. 0044 01 42 35 03 466  
e-mail : d.m.palliser@leeds.ac.uk

## **SUEDE (S)**

LILJA Sven – 1993  
University College of South Stockholm  
S-134 64 INGARÖ  
Tél. 0046-8-57028706  
e-mail : sven.lilja@historia.su.se

## **RUSSIE (RU)**

KAMENSKII Alexandr – 2002  
The Russian State University for the  
Humanities  
Miuskaya pl. 6 MOSCOW Russia  
Tel: 095-925-3778; Fax: 095-250-5109  
Privé: ul. Teply Stan d.25.k.3.kv.65  
117133 MOSCOW (Russia)  
e-mail: kamenskii@yahoo.com

NILSSON Lars – 1993  
The Institute of Urban History  
Dpt of History, Stockholm University  
S-10691 STOCKHOLM  
Tél. 0046-8-163394  
Fax. 0046-8-167548  
e-mail: lars.nilsson@historia.su.se  
Privé: Merkurigrand 25  
S-19147 SOLLENTUNA  
Tél. 0046 8 960929

REPINA Lorina – 1997  
Institute of Universal History, Russian  
Academy of Sciences  
Leninsky Prospect 32a  
117334 MOSCOW  
Tél. 00 7 (095)938 52 22  
Fax. 00 7 (095)938 22 88  
e-mail : repina\_lorina@mail.ru  
Privé : Litovsky bul 26-244  
117588 MOSCOW  
Tél. 00 7(095)425 53 97

## **SUISSE (CH)**

MALFROY Sylvain – 2002  
Dictionnaire historique de la Suisse  
Hirschgraben 11  
CH-3011 BERN  
Tel : 0041-31-3131330  
Fax : 0041-31-3131339  
Privé : Crêt-Taconnet 38  
CH-2000 NEUCHÂTEL  
Tel/Fax : 0041-32-7253714  
e-mail: sylvain.malfroy@bluewin.ch

## **SLOVENIE (SLO)**

MIHELIC Darja – 1995  
Milko Kos Institut für Geschichte ZRC  
SAZU  
Novi Trg 2, SI-1000 LJUBLJANA  
Tél. 00386 1 4760200

STERCKEN Martina – 2002  
Universität Zürich  
Nationaler Forschungsschwerpunkt  
Medienwandel-Medienwechsel-  
Medienwissen  
Rämistr. 69  
CH-8006 ZÜRICH

Tel: 0041-44-6345116  
e-mail: stercken@hist.unizh.ch  
Privé: Renggerstraße 11  
CH-8038 ZÜRICH  
Tel. 0041-1-4830774

e-mail  
michele.dagenais@umontreal.ca  
UGAWA Kaoru (Japon)  
Prof. em. Rikkyo University  
Minami – Ogikubo 1-chome 25-15,  
Suginami-ku, TOKYO 167-0052 Japan  
Tél et Fax. 0081-3-3333-5801  
e-mail : ugawajk@onyx.dti.ne.jp

## **MEMBRES INTERCONTINENTAUX**

DAGENAIS Michèle (Canada)  
Département d'histoire, Université de  
Montréal  
C.P. 6218, succursale Centre-Ville,  
Montréal H3C 3J7, Canada  
tél. (travail) (514) 343-7350;  
fax/télécopieur (514) 343-2483

ZHU SHIGUANG (République  
populaire de Chine)  
The Research Institute for Historical  
Geography, Shaanxi Normal  
University, Xi'an  
710062 China  
Tél. + 86 29 53 03 935  
e-mail xbhjbq@snnu.edu.cn;  
privé: tél. + 86 29 53 08 776  
e-mail Zhuglw@pub.xaonline.com

**Le bureau de la CIHV, élu en 2001 et recomposé en 2002, se compose des  
membres suivants :**

**Thomas Riis, président**  
**Francesca Bocchi, vice-présidente**  
**Ferdinand Oppl, vice-président**  
**Michel Pauly, secrétaire général**  
**Franz Irsigler, trésorier**  
**Marjatta Hietala**

**Deek Keene**  
**Darja Mihelic**  
**Basilike Papoulia**  
**Anngret Simms**  
**Kaoru Ugawa**  
**Josef Zemlicka**

**Visitez le site de la Commission internationale pour l'histoire des villes**  
**Visit the homepage of the International Commission for the History of Towns**  
**Besuchen Sie die Homepage der Internationalen Kommission für**  
**Städtegeschichte**

**[www.historiaurbium.org](http://www.historiaurbium.org)**